

ПРАГА

СТОЛИЦЯ ВСІХ



Довідник для мігрантів, які живуть в Празі.



Integrační
centrum
Praha



www.icpraha.com

Створено та оприлюднено Інтеграційним центром Прага.



1 видання, березень 2013, загальний наклад 1500 примірників

Це видання створено в рамках проекту Інтеграційного центру Прага EIF2011-04 за фінансової підтримки Європейського фонду інтеграції громадян з третіх країн і за підтримки міста Прага.



Tento projekt je realizován za podpory Evropského fondu pro integraci státních příslušníků třetích zemí.



MINISTERSTVO VNITR
ČESKÉ REPUBLIKY



Tento projekt je spolufinancován z rozpočtu hl.m. Prahy

Шановні друзі!

Ви тримаєте в руках інформаційний довідник, який призначений як для мігрантів, які проживають в Празі, так і для співробітників місцевого самоврядування та некомерційних організацій, які співпрацюють з мігрантами.

Інтеграційний центр Прага, благодійна організація, працює під гаслом «Столиця всіх» і має найважливішу мету – створити в Празі такі умови, аби мігранти, які тут проживають, відчували себе повноправними мешканцями нашого міста та брали участь в громадському житті.

Довідник має бути каталогом головних інформаційних посилань та контактів з відповідними організаціями, аби краще інформувати мігрантів і бути помічником у вирішенні щоденних проблем пов'язаних з проживанням в Чеській Республіці. Довідник виданий шістьма мовами з метою доступності якомога більшої кількості мігрантів.

В довіднику ви не знайдете всю можливу інформацію, яку потребуєте, але завдяки йому знайдете необхідні дані, де цю інформацію можна знайти та до кого звернутись за допомогою.

Сподіваємось, це видання допоможе Вам знайти вірний шлях.

Нехай Прага стане для Вас новою домівкою, столицею ВСІХ!

Команда Інтеграційного центру Прага.



ЗМІСТ

Прага	4
Інтеграційний центр Прага	5
Місто Прага та його органи самоврядування	7
Перебування в ЧР	10
Соціальне забезпечення	12
Сім'я та діти	13
Освіта та нострифікація	16
Охорона здоров'я	18
Працевлаштування та підприємницька діяльність	19
Курси чеської мови	20
Вирішення надзвичайних проблем	21
Громадський транспорт	25
Культура	26
Список некомерційних організацій, які працюють з мігрантами	27
Міграційні організації	28



Прага - столиця і найбільше місто Чехії, яке знаходиться на річці Влтава. Місто розвивалось 11 століть, аби стати таким, яким ми знаємо його сьогодні. Прага займає територію 496 квадратних кілометрів з населенням біля 1 200 000 жителів. З 1920 року місто має офіційну назву «Hlavní město Praha». Іншою мовою можна зустріти назви Praha, Prag или Prague. Вислів «Прага - серце Європи» говорить про те, що місто насправді знаходиться в самому центрі Європи.

Легенда про заснування Праги стверджує, що виникнення міста передбачила княгиня Либуше: *«Бачу місто я велике і його слава торкнеться небес. Це місто знаходиться в лісі. Коли ви туди прийдете, знайдіть чоловіка, який висіче з дерева поріг будинку. Побудуйте на цьому місці місто і назвіть його Прагою».*

Прага швидко стала центром Чеської держави. З Празького граду правителі керували ближніми територіями, які поступово заселялись місцевими мешканцями. І сьогодні на Празькому граді живе президент Чеської Республіки. Прага також резиденція уряду Чеської Республіки, який є виконавчою владою. Містом керує мерія, яка виконує функції муніципального та регіонального управління.

Найвідоміша історична частина Праги знаходиться в Празі-1, тобто на території середньовічного центру міста, яке з 1992 року внесено до списку Всесвітньої спадщини ЮНЕСКО. Тут знаходяться майже всі відомі пам'ятки:

Празький град, найвідоміший чеський замок, з 9 століття був резиденцією чеських князів, пізніше королів, а з 1918 року-президента країни. Два рази в історії місто було резиденцією імператора священної римської імперії. Замок занесений до Книги рекордів Гіннеса, як найбільший та найдавніший замок в світі.

Карлов міст - найдавніший міст через ріку Влтаву і другий найстаріший міст в Чехії. Карлов міст з'єднує дві частини міста – Старе місто і Малу сторону, через нього проходить Королівська дорога.

Староміську площу, раніше Велику, сьогодні люди називають «Старомак». Вона знаходиться в центрі Старого міста Праги. Тут знаходяться кілька відомих історичних будівель, наприклад Празькі куранти, Староміська ратуша та Тинський храм.

В Празі народились та жили відомі особистості, зокрема, чеський король та імператор Карл IV, композитор Антонін Дворжак, оперна співачка Ема Дестінова, письменники Франц Кафка, Карел Чапек та Ян Неруда. Певний час в Празі жив та творив композитор Моцарт.

Інтеграційний центр Прага (далі ІЦП) був створений відповідно постанови Міської ради м. Праги та її наступним схваленням муніципалитетом 14.3.2012. З 1.04.2013 відкрито його діяльність в рамках проекту, який фінансує Європейський фонд інтеграції громадян третіх країн та бюджет міста Праги.

ІЦП встановило зв'язки з десятима вже існуючими регіональними інтеграційними центрами, які створювалися в Чеській Республіці з 2009 року. Створення інтеграційних центрів базується на документі «Концепція інтеграції іноземців», який визначає головні пріоритети та мету чеської інтеграційної політики. В цьому документі особлива увага приділяється місцевій інтеграції мігрантів та регіональній доступності всіх служб.

ІЦП працює на території Праги, де надає свої служби мігрантам із третіх країн разом з партнерськими некомерційними організаціями.

ЩО ІЦП ПРОПОНУЄ?

- **СОЦІАЛЬНІ КОНСУЛЬТАЦІЇ** – допомога з оформленням виплат державної соціальної підтримки або виплат соціального обслуговування та грошової підтримки; орієнтація в соціальній системі Чеської Республіки, допомога при пошуку роботи і вирішенні проблем, пов'язаних з роботою в ЧР, пошуки житла, допомога при оформленні медичного страхування та медичного обслуговування, допомога з освітою (запис дітей до школи, нострифікація)
- **ЮРИДИЧНА КОНСУЛЬТАЦІЯ** – інформування про юридичну систему в Чехії, допомога при оформленні заяв на перебування в ЧР чи його продовження, допомога в громадянсько-правовому управлінні (розлучення, невиплата заробітної плати роботодавцем), консультація або допомога при адміністративному правлінні, інформація про отримання громадянства та інше.
- **СУПРОВІД** – Допомога при зверненні в державні установи, послуги перекладача.
- **КУРСИ ЧЕСЬКОЇ МОВИ** – як для початківців, так і для студентів з вищим рівнем знання мови, навчання граматиці та розмовній мові. Курси підготують Вас до здачі іспиту A1, який є однією з умов для отримання ПМЖ в Чехії. Курси відбуваються зранку, в обід та ввечері, а в разі необхідності пропонується догляд за Вашими дітьми.
- **КУРСИ СОЦІАЛЬНО-КУЛЬТУРНОГО НАПРЯМКУ** – Організовані у вигляді спеціальних лекцій, на яких Ви дізнаєтесь все про історію Чехії, звичаї та традиції чеського народу, все про перебування в Чехії, про медицину, соціальну систему, освіту, податкову декларацію та інше.
- **КУЛЬТУРНІ ТА ГРОМАДСЬКІ ЗАХОДИ** – Щороку ІЦП проводить заходи по всій Празі, головною метою яких є зближення громади та міграційних товариств, а також підтримка їх дружнього співіснування.
- **ДОСТУП ДО ІНФОРМАЦІЇ** – Безкоштовний доступ до мережі Інтернет; бібліотека з іноземною літературою, спецвиданнями, художньою літературою та періодичними виданнями іноземною мовою.
- **НАВЧАННЯ СПЕЦІАЛІСТІВ** – Професійні семінари для держслужбовців, лікарів, педагогів, робітників поліції та інших. Метою є ознайомити службовців з проблематикою міграції та інтеграції мігрантів в чеське суспільство. Семінари спрямовані на оволодіння основами міжкультурного спілкування.
- **ДІЯЛЬНІСТЬ У ВІЛЬНИЙ ЧАС** – можливість користуватись приміщеннями ІЦП для Вашої діяльності у вільний час, зустрічі, гуртки, виставки тощо.



ЧОМУ САМЕ ІЦП НАДАЄ ВАМ ТАКІ МОЖЛИВОСТІ?

Для того, аби уникнути зловживань положенням мігрантів в різних сферах життя та для того, щоб їм полегшити інтеграцію в суспільство.

Мігрантам надається можливість долучитись до діяльності ІЦП та вплинути на її роботу в майбутньому. Метою ІЦП є те, щоб мігранти були повноцінними громадянами Праги та всієї Чехії, та щоб цьому сприяли всі державні та приватні установи.

ХТО МОЖЕ СКОРИСТАТИСЬ ПОСЛУГАМИ ІЦП?

Послуги ІЦП надаються громадянам третіх країн (окрім країн ЄС), які проживають на території Чехії згідно закону про перебування іноземців.

Клієнтами ІЦП не можуть бути громадяни ЄС та іноземці, які подали заяву на міжнародну охорону або ті, кому ця охорона була призначена.

Культурні та суспільні заходи, а також навчання спеціалістів завжди надаються клієнтам ІЦП та громадянам чеського суспільства.

ВАРТІСТЬ ПОСЛУГ?

Всі послуги ІЦП – БЕЗКОШТОВНІ, але при цьому є якісними та професійними.

МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ІЦП?

ІЦП має 5 офісів – громадський та інформаційний центр ІЦП на вул. Žitná 1574/51, де до Ваших послуг – безкоштовний інтернет, бібліотека з іноземною літературою, місце для зустрічі та дитяча кімната. Філії ІЦП, де можна отримати кілька разів на тиждень соціальні та юридичні консультації, знаходяться на Празі 4 – Панкрац, Празі 12 – Модржаны і Лібуш, Празі 13 – Стодулки та на Празі 14 – Черний мост.



Безкоштовно – не означає погано! Навпаки!



ДЕ МОЖЕТЕ ДІЗНАТИСЯ БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ І ДЕ МОЖЕТЕ ЗАПИСАТИСЯ НА КОНСУЛЬТАЦІЮ?

Усю актуальну інформацію ви можете знайти на сайті www.icpraha.com, який доступний на 6 мовах (чеській, англійській, російській, українській, в'єтнамській та монгольській). Також Ви маєте можливість зв'язатися з нами по телефону (+ 420) 774 736 610 або написати е-mail на info@icpraha.com.



ІЦП є і на фейсбуку: www.facebook.com/ICPraha

ВИ НЕ РОЗМОВЛЯЄТЕ ЧЕСЬКОЮ? В ІЦП ВИ ДОМОВИТЕСЯ!

Не бійтеся контактувати ІЦП - усі наші співробітники володіють декількома мовами, а якщо ми не розмовляємо вашою мовою, то ми Вам надамо перекладача.

АДРЕСА	ТЕЛ	EMAIL	САЙТ
Інтеграційний центр Прага (ICP)			
Žitná 1574/51, 110 00 Прага 1	252 543 846, 774 736 610	info@icpraha.com	www.icpraha.com

МІСТО ПРАГА ТА ЙОГО ОРГАНИ САМОВРЯДУВАННЯ



МЕРІЯ МІСТА ПРАГИ (МНМР)

Mariánské náměstí 2, 110 01 Praha 1

Сайт: www.praha.eu

Мерія м. Праги - це установа державного управління, його діяльність спрямована передусім на надання послуг громадянам м. Праги. Йдеться о муніципальній і регіональній установі міста, сфера діяльності якої визначена згідно із законом про м. Прагу і міському положенню про Статут м. Праги.

Діяльність і структура мерії працює згідно з положеннями, які схвалила і підтримала своїм рішенням Рада м. Праги.

Мерія виконує завдання Муніципалітету і Ради м. Праги. Мерія виконує делеговані повноваження м. Праги, якщо цим, згідно із законом, не уповноважені інші органи м. Праги.

Повноваження на деякі окремі види діяльності делеговані Статутом м. Праги на адміністрації районів міста. При здійсненні делегованих повноважень адміністраціями районів м. Праги, мерія є над ними вищестоящим органом влади, стежить за виконанням їх роботи і розглядає їх постанови.

ПРАЗЬКИЙ КОНТАКТНИЙ ЦЕНТР

АДРЕСА	КОНТАКТ	ГОДИНИ РОБОТИ
Mariánské nám. 2, Praha 1 – infocentrum Jungmannova 35/29, Praha 1 – места приема Но. 12-20	Тел: 12 444 Email: info@praha.eu www.praguewelcome.cz	Пн.–Чт: 08.00 – 18.00 Пя: 08.00 – 16.00
СЛУЖБИ:		
☑ Контактна інформація про мерію Праги, міські структури та організації		
☑ Надання інформації про повноваження окремих організацій та їх відділів		
☑ Надання інформації про культурні, громадські та спортивні заходи, які відбуваються в Празі		
☑ Інформаційна та технічна підтримка міських проектів (наприклад . Opencard)		

Поділ Праги достатньо складний. Вам буде корисно знати, що Прага ділиться на 57 районів міста, котрі в свою чергу створюють 22 самостійних округи, які мають свої міські районні адміністрації (далі МРА).

За місцем вашого проживання Ви належите до конкретної МРА. В кожній міській районній адміністрації існують відділи (підприємницький, метрицький, соціальний, освітній тощо).

В цій таблиці Ви знайдете контакти ваших МРА.

АДРЕСА	ТЕЛ/ФАКС	EMAIL	САЙТ
Прага 1			
Vodičkova 18, 115 68 Praha 1	Тел: 221 097 111 Факс: 222 231 646	posta@praha1.cz	www.praha1.cz
Прага 2			
Náměstí Míru 20/600, 120 39 Praha 2	Тел: 236 044 111 Факс: 222 510 138	posta@p2.mepnet.cz	www.praha2.cz

Прага 3

Havlíčkovо nám. 9/700,
130 85 Прага 3
Тел: 222 116 111
(інф.центр)
Факс: 222 781 339
podatelna@praha3.cz
www.praha3.cz

Прага 4

Antala Staška 2059/80b,
140 46 Прага 4
Тел: 261 192
111 800 194 237
(безплатна лінія)
Факс: 241 741 743
radnice@praha4.cz
www.praha4.cz

Прага 5

Náměstí 14. října 4,
150 22 Прага 5
Тел: 800 800 005
234 378 111
257 000 111
Факс: 257 325 132
info@praha5.cz,
podatelna@praha5.cz
www.praha5.cz

Прага 6

Československé
armády 23/601,
160 52 Прага 6
Тел: 220 189 111
(інф.центр ÚMČ)
800 800 001
(безплатна лінія)
Факс: 224 314 277
podatelna@praha6.cz
www.praha6.cz

Прага 7

nábřeží. Kapitána Jaroše
1000, 170 00 Прага 7
Тел: 220 144 054
Факс: 220 144 035
podatelna@p7mepnet.cz
www.praha7.cz

Прага 8

Zenklova 35,
180 48 Прага 8
Тел: 222 805 111
222 805 505
(інф.центр)
Факс: 222 805 670
posta@praha8.cz
www.praha8.cz

Прага 9

Sokolovská 324/14,
180 49 Прага 9
Тел: 283 091 111
Факс: 283 891 122
podatelna@p9.mepnet.cz
www.praha9.cz

Прага 10

Vršovická 68,
101 38 Прага 10
Тел: 840 111 213
(call centrum)
267 093 111
Факс: 272 739 587
posta@praha10.cz
www.praha10.cz

Прага 11

Ocelíkova 672,
149 41 Прага 4 – Háje
Тел: 267 902 111
Факс: 267 902 286
podatelna@p11.mepnet.cz
www.praha11.cz

Прага 12

Písková 830/25,
143 12 Прага – Modřany
Тел: 244 028 111
Факс: 244 402 445
podatelna@p12.mepnet.cz
www.praha12.cz

Прага 13

Sluneční náměstí
13/2580,
158 00 Прага 5
Тел: 235 011 111
235 011 144
Факс: 235 514 661
epodatelna@p13.mepnet.cz
www.praha13.cz

Прага 14

Bratří Venclíků 1073,
198 21 Прага 9
Тел: 225 295 111
Факс: 281 912 861
podatelna@p14.mepnet.cz
www.praha14.cz

Прага 15

Boloňská 478/1,
109 00 Прага 10
Тел: 281 003 111
(інф.центр)
281 003 190, 191
(інф.центр)
Факс: 274 864 756
podatelna@p15.mepnet.cz
www.praha15.cz

Прага 16

Václava Balého 23/3,
153 00 Прага 5 – Radotín
Тел: 234 128 111
Факс: 234 128 105
elpodatelna@praha16.eu
www.mcpraha16.cz

Прага 17

Žalanského 291/12b,
163 02 Прага 6 – Řepy
Тел: 234 683 111
235 300 005
Факс: 235 300 129
podatelna@repy.mepnet.cz
www.repy.cz

Прага 18

Bechyňská 639,
199 00 Прага 9 – Letňany
Тел: 284 028 111
Факс: 284 028 225
podatelna@letnany.cz
www.praha18.cz

Прага 19

Semilská 43/1,
Прага 9 – Kbely
Тел: 284 080 811
Факс: 284 080 815
podatelna@kbely.mepnet.cz
www.praha19.cz

Прага 20

Jívanská 647,
193 21 Прага 9
– Horní Počernice
Тел: 271 071 611
Факс: 281 920 093
urad@pocernice.cz
www.pocernice.cz

Прага 21

Újezd nad Lesy,
Staroklánovická 260,
190 16 Прага 9
Тел: 281 012 911
Факс: 281 971 531
podatelna@praha21.cz
www.praha21.cz

Прага 22

Nové náměstí 1250,
104 00 Прага 114
Тел: 271 071 812
Факс: 271 071 819
podatelna@p22.mepnet.cz
www.praha22.cz

ВІДДІЛИ ЗА НАПРЯМКАМИ ДІЯЛЬНОСТІ?

Кожна міська районна адміністрація може відрізнитись назвами своїх відділів. Але в кожній Ви обов'язково знайдете те, що Вам потрібно.

На цьому сайті Ви знайдете посилання на окремі МЧ та на їх відділи: <http://www.statnisprava.cz/rstsp/ciselniky.nsf/i/d0055?opendocument&:CZ0100>

Більше інформації про відділи Ви знайдете також на сайті www.portal.gov.cz

ОСНОВНІ ВІДДІЛИ МІСЬКИХ ЧАСТИН:

- ▣ **ВІДДІЛ У СПРАВАХ ПІДПРИЄМНИЦТВА** – видає дозвіл на підприємницьку діяльність та підтвердження з реєстру підприємців.
- ▣ **РАГС (РЕЕСТР)** – відділення, яке веде реєстр. Розглядає документи для шлюбу, видає свідоцтво про шлюб, народження дітей – свідоцтво про народження, смерть – свідоцтво про смерть, зареєстровані партнерства, зміну імен/прізвищ і т. д.
- ▣ **БУДІВЕЛЬНЕ ВІДДІЛЕННЯ** – видає дозволи на територію, свідоцтво про розміщення будівництва, дозвіл на нього, відповідає за реєстрацію будівель;
- ▣ **СОЦІАЛЬНИЙ ВІДДІЛ / ДЕПАРТАМЕНТ СОЦІАЛЬНИХ СПРАВ** – věnuje se zejména sociální péči a prevenci – tento odbor zajišťuje dohled v problémových rodinách, kurátory pro děti a mládež, kurátory pro dospělé, vyřizuje žádosti o umístění v domě s pečovatelskou službou či domě seniorů, zajišťuje byty pro sociálně slabé občany, vydává parkovací karty pro obzаймається переважно соціальною допомогою та профілактикою. Цей відділ контролює неблагополучні сім'ї, кураторів для дітей та молоді, кураторів для дорослих, оформлює запити на розміщення в будинках для тих, хто цього потребує, або в будинках людей похилого віку, надає житло для соціально неадаптованих громадян, видає парковочну карточку для людей з постійним місцем проживання та людей з пенсією по інвалідності. До цього відділу також належить Відділ правового та соціального захисту дітей (див. стор. 14).
- ▣ **ВІДДІЛ ОСВІТИ** – записує дитину до дитячого саду /школи за місцем проживання; встановлює, контролює та закриває шкільні установи, узгоджує освітні програми, забезпечуючи тим самим якісну освіту дітям, школярам, студентам;
- ▣ **ВІДДІЛ ТРАНСПОРТУ** – розглядає видачу/зміну водійських посвідчень та водійських прав, реєстрацію транспортних засобів тощо.

Витяг з реєстру судимості може вимагати, наприклад, Ваш роботодавець

Czech POINT слугує помічником державних установ та встановлює зв'язок з усіма держустановами в одному місці.

Служби, які будуть Вам корисні:

Витяг з кадастру нерухомості, витяг з торгового реєстру, витяг з реєстру підприємців, витяг з реєстру судимості (і для юридичних осіб), витяг з системи обліку штрафних балів водіїв.

CZECH POINT

Czech POINT Ви зможете знайти в деяких міських установах, а також в торгових палатах, на Чеській пошті та у деяких нотаріусів. Дані про цих представників Ви знайдете на сайті. Сайт: www.czechpoint.cz/web
Витяг, який Ви отримаєте в Czech POINT, діє на території Чехії.

ПЕРЕБУВАННЯ В ЧР

Всіма справами з приводу перебування в ЧР займаються 2 організації Міністерства внутрішніх справ ЧР (MVC ЧР). Це Служба поліції по роботі з іноземцями та Відділ надання притулку і міграційної політики.

ПОЛІЦІЯ ПО РОБОТІ З ІНОЗЕМЦЯМИ

Служба Поліції по роботі з іноземцями здійснює оформлення віз до 90 днів, реєстрацію нових мігрантів до ЧР, контроль за правилами проживання (наприклад, на роботі, вулиці). Здійснює покарання за порушення правил перебування в ЧР

Ваш обов'язок – завжди мати при собі посвідку на перебування, закордонний паспорт і карту, яка підтверджує, що у Вас є медична страховка

ВІДДІЛ В ПИТАННЯХ ПЕРЕБУВАННЯ

АДРЕСА	КОНТАКТ	ГОДИНИ РОБОТИ
Olišanská 2, 130 51 Praha 3	Тел: 974 820 317 Email: ocppraha@mvcvcr.cz	По, Ср: 08.00 – 17.00 Вт, Чт: 08.00 – 15.00 Пн: 08.00 – 12.00

ВІДДІЛ НАДАННЯ ПРИТУЛКУ І МІГРАЦІЙНОЇ ПОЛІТИКИ (ВНПМП)

Відділ надання притулку і міграційної політики MVC ЧР здійснює оформлення довгострокових віз, довготривалих та постійних посвідок на проживання, тимчасове проживання для громадян ЄС, біометричні карти тощо. Ви зобов'язані повідомляти ВНПМП про всі зміни, які стосуються Вашого перебування, прізвища, складу сім'ї, змін в закордонному паспорті та документах, які Вам видали на території ЧР.

Не забувайте про те, що ВНПМП повинен знати вашу адресу проживання. Ви зобов'язані написати Ваше ім'я на поштовій скриньці та на дверях будинку.

ПОСТІЙНЕ МІСЦЕ ПРОЖИВАННЯ

Відділ в питаннях перебування мігрантів Praha I
Підпорядковані райони міста: hl. m. Praha a okresy Praha-západ a Praha-východ

АДРЕСА	КОНТАКТ	ГОДИНИ РОБОТИ
Nad Vršovskou horou 88/4 Praha 10 – Michle	Тел: 974 847 711	По, Ср: 08.00 – 17.00 Вт, Чт: 08.00 – 15.00 Пн: 08.00 – 11.00 (в п'ятницю лише по запису)

ДОВГОТРИВАЛЕ ТА ТИМЧАСОВЕ ПРОЖИВАННЯ

АДРЕСА ТЕЛ ГОДИНИ РОБОТИ

Відділ в питаннях перебування мігрантів Praha II
Підпорядковані райони міста: okres Praha-západ

Zborovská 1505/13 Praha 5 – Smíchov	974 882 690	По, Ср: 08.00 – 17.00 Вт, Чт: 08.00 – 15.00 Пн: 08.00 – 11.00*
--	-------------	--

Відділ в питаннях перебування мігрантів Praha III
Підпорядковані райони міста: Praha 2, 4, 5 a 10

Cigánkova 1861/2 Praha 4 – Chodov	974 820 666	По, Ср: 08.00 – 17.00 Вт, Чт: 08.00 – 15.00 Пн: 08.00 – 12.00*
--------------------------------------	-------------	--


Відділ в питаннях перебування мігрантів Praha IV
Підпорядковані райони міста: Praha 1, 3, 6, 7, 8 a 9


Koněvova 188/32 Praha 3 – Žižkov	974 820 415	По, Ср: 8.00 – 12.00, 12.30 – 15.00 Вт, Чт: 8.00 – 12.00, 12.30 – 16.00 Пн: 8.00 – 11.00*
-------------------------------------	-------------	---


Відділ в питаннях перебування мігрантів Praha V
Підпорядковані райони міста: okres Praha-východ

Nad Štolou 936/3 Praha 7 – Holešovice (Letná)	974 820 415	По, Ср: 8.00 – 12.00, 12.30 – 15.00 Вт, Чт: 8.00 – 12.00, 12.30 – 16.00 Пн: 8.00 – 11.00*
---	-------------	---

* в п'ятницю лише по запису

 Більш детальну інформацію шукайте на сайті МВС ЧР: www.imigracniportal.cz
МВС ЧР дає інформаційний номер телефону, де Вам нададуть необхідну інформацію, яка стосується перебування мігрантів. Вся інформація надається лише чеською чи англійською мовою.

 **ІНФОРМАЦІЙНА ТЕЛЕФОННА ЛІНІЯ МВС ЧР:**
Email: pobyty@mvcv.cz, Тел: (+420) 974 832 421, (+420) 974 832 418
години роботи: понеділок – п'ятниця, 8.00–15.00









 Якщо Вам потрібна особиста консультація, звертайтеся в ІЦП або в інші організації, які працюють з мігрантами. (див. стор. 27).

СОЦІАЛЬНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ


СИСТЕМА СОЦІАЛЬНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ В ЧР СКЛАДАЄТЬСЯ З ТРЬОХ ЧАСТИН:


1.) СОЦІАЛЬНЕ СТРАХУВАННЯ – до системи соціального страхування в ЧР відноситься:
а) Допомога по хворобі – стосується працездатних осіб, його мета – забезпечення людей грошима, коли вони втрачають дохід у зв'язку з хворобою, декретною відпусткою тощо.

В цьому страхуванні виділяють 4 види допомоги:

-  **Допомога по хворобі** – ви можете користуватись цим видом допомоги в тому випадку, якщо Ви непрацездатний і тому лікар визнав, що Ви тимчасово не можете працювати
 -  **Допомога по опіці члена сім'ї** – ви маєте право користуватись цим видом допомоги, якщо Ви повинні доглядати за дитиною у віці до 10 років або іншими членами сім'ї
 -  **Грошова допомога по материнству** – цим видом страхування має право користування працівник/ниця, якщо користувались страховкою від хвороби хоча б 270 днів за останні 2 роки
 -  **компенсація по вагітності та материнству** – цим видом страхування має право користуватись працівниця, яка внаслідок вагітності або годування грудьми була переведена на іншу роботу і стала менше отримувати грошей.
- б) Пенсійне страхування** – передбачає страхування наступних видів пенсій:
 пенсія по старості  інвалідність  вдова/вдівець  сирота

Аби Ваша пенсія була визнана, Ви повинні подати заяву в районну адміністрацію соціального забезпечення (РАСЗ), де Вам нададуть всю необхідну інформацію.

 **ЧЕСЬКА АДМІНІСТРАЦІЯ СОЦІАЛЬНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ**
Call-centrum: 257 062 860 (Пенсійне страхування), 840 406 040 (Допомога по хворобі)




 Контактну інформацію про районні адміністрації соціального забезпечення ви знайдете на сайті: www.cssz.cz/cz/kontakty/krajaska-a-okresni-pracoviste/praha/

2.) ДЕРЖАВНА СОЦІАЛЬНА ПІДТРИМКА (ДСП) – пропонує два види допомоги, які можуть залежати від суми Вашого доходу:


а) допомоги, які залежать від суми Вашого доходу

-  допомога на дитину
-  допомога на житло
-  допомоги по народженні дитини

б) допомоги, які не залежать від Ваших доходів




-  допомога батькам
-  допомоги на опікунство
-  допомога на похорони


Детальну інформацію про допомоги та Ваші права на них, знайдете на сайті Міністерства праці та соціальних справ: www.mpsv.cz/cs/2


 Заяви на допомоги ДСП подаються в офіс Біржі праці (контактну інформацію дивіться на стор. 19).

3.) ДОПОМОГА ПРИ МАТЕРІАЛЬНІЙ СКРУТІ – це форма допомоги особам з недостатніми доходами, яка мотивує їх шукати собі джерело доходів та самостійно задовільняти свої потреби.

До цієї допомоги належать наступні види:

-  Допомога на проживання
-  Доплата на проживання
-  Допомога в надзвичайних ситуаціях

 Інформацію про конкретні допомоги Ви знайдете на сайті Міністерства праці та соціальних справ: www.mpsv.cz/cs/5
Заяви на допомогу та матеріальну допомогу подаються в офісі Біржі праці (контактна інформація на ст. 19).

 Система соціального забезпечення та заяви на конкретні пільги доволі складний процес і для громадян ЧР, тому краще звертатися в ІЦП або в інші некомерційні організації. В рамках соціальної консультації ми допоможемо Вам з оформленням заяв та допоможемо Вам в необхідних установах.

СІМ'Я ТА ДІТИ

Тенденцією останніх років стає створення сім'ї в більш пізньому віці (після 28 років) і так званий «громадянський шлюб», коли пара живе разом і виховує дітей, але при цьому не укладає шлюб. Чеські родини мають одну або дві дитини. Чеська республіка активно займається сімейною політикою, котру впроваджує Міністерство праці та соціальних справ, Міністерство освіти, молоді і спорту та Міністерство охорони здоров'я.

В рамках програми сімейної політики можна виділити три основних напрямки на підтримку сім'ї:

1.) СОЦІАЛЬНІ СЛУЖБИ, які спрямовані на допомогу і підтримку певним членам родини або всій родині, яка знаходиться в неблагополучній ситуації.

а) соціальна консультація, яка включає основну та професійну соціальну консультацію

б) служби соціального обслуговування мають забезпечити незалежність людям, які її не мають в зв'язку з віком або проблемами зі здоров'ям. Мета цієї служби - залучити до громадського життя, забезпечити достойні умови для нормального способу життя в обмеженому довіллі (в службі є особистий асистент, послуги по догляді, тимчасовий догляд, центри денного обслуговування, щоденні та щотижневі по догляді, корпус захисту).


в) послуги соціальної профілактики попереджають соціальну ізоляцію людей, яким це загрожує. Мета служби - допомога людям в подоланні неблагополучної ситуації в суспільстві, а також допомога суспільству позбутись негативних соціальних ситуацій (до служби належить догляд за дітьми, телефонна допомога, притулки,

реабілітаційні центри, соціальні служби для сімей з дітьми, місцеві програми, контактні та посередницькі центри, клуби для дітей та підлітків, терапевтичні спільноти).

2.) СЛУЖБА ПІДТРИМКИ СІМ'Ї, Служба підтримки сім'ї має профілактичний та підтримуючий характер. Мета їх – допомога та сприяння зміцненню сімей, народження дітей, підтримка сім'ї в догляді за дітьми та підтримка при поєднанні роботи та родини. Ці служби діляться на:

а) Комерційні послуги для підтримки сімей:

- ▣ Догляд за дітьми до трьох років та старших, напр. Приватні дитячі сади та ясла
- ▣ Допомога в домашньому господарстві (напр. ведення домашнього господарства, сімейні поставки)
- ▣ Вільний час та освітянські кружки для дітей, секції спортивні та мистецькі, музичні секції)


 В Празі знаходиться багато організацій, установ та шкіл, які пропонують різні можливості проведення вільного часу. Список всіх установ Ви знайдете на сайті: <http://skoly.praha-mesto.cz/parent9429/Urad/Kontakty/Mestske-organizace/area4464>

б) Некомерційні послуги для підтримки сімей:

- ▣ Центри для вагітних
- ▣ Забезпечення досугу дітей та сімей з дітьми (наприклад, центри для сім'ї, груп)
- ▣ Підтримка в галузі сімейних стосунків (лекції та консультації)
- ▣ Підтримка та підготовка до шлюбу та сімейножиття (лекції, курси)

3.) ВІДДІЛ ПРАВОВОГО ТА СОЦІАЛЬНОГО ЗАХИСТУ ДІТЕЙ (ВПСЗД)

- ▣ Попереджувальна діяльність в рамках соціально-правової охорони дітей
- ▣ консультація в рамках соціально-правової охорони дітей
- ▣ діяльність в рамках соціально-правового захисту дітей в прийомних родин
- ▣ Робота з дітьми, які потребують підвищеної уваги в рамках соціально-правового захисту дітей
- ▣ Надання можливостей для соціального та правового захисту дітей

 В рамках діяльності ІЦП в співробітництві з InBáze ми пропонуємо повний набір консультаційних послуг для родин з дітьми, які спрямовані на краще інтегрування деяких членів родин та всієї родини в суспільство.

ТЕЛЕФОН ДОВІРИ

Лінія є безкоштовною для допомоги дітям та підліткам (до 18 років, студенти до 26 років) в кризових ситуаціях. Лінія працює цілодобово і цілий рік. Лінія безпеки пропонує три послуги:

1.) Лінія безпеки: пропонує телефонну допомогу і консультацію для дітей та молоді, які опинились в важкій життєвій ситуації і не можуть самі її вирішити.


 **Телефон: 116 111**
(безкоштовний, доступний з мобільних та стаціонарних телефонів по всій ЧР и ЄС)

2.) Повідомлення додому: Служба розрахована на дітей до 18 років, якщо їх батьки вигнали з дому, чи вони самі пішли звідти або з інтернату та бояться повернутись назад.

3.) Лінія для батьків: пропонує послуги та консультації насамперед батькам, бабусям та дідусям, іншим членам родини всієї Чеської республіки
Контакт: тел. 840 111 234; email: pomoc@rodicovskalinka.cz


ПОДРУЖНІ ТА СІМЕЙНІ КОНСУЛЬТАЦІЇ

Ви можете звернутись з питаннями щодо подружніх, партнерських, сімейних стосунків, з питаннями щодо розлучення або проблем після розлучення, також з різноманітними особистими питаннями.

 Більше інформації Ви знайдете на сайті: www.psychportal.cz/manzelske-rodinne-poradny або на сайті Асоціації подружніх та сімейних консультантів: www.amrp.cz.

БЕЗКОШТОВНІ КЛУБИ ДЛЯ МОЛОДІ

Безкоштовні клуби призначені для молоді та дітей, які проводять свій вільний час, гуляючи вулицями самі або в компанії. До клубу може прийти будь-яка дитина, підліток і перебувати там безкоштовно. Клуби пропонують різноманітні заходи (скелелазіння, гуртки образотворчого мистецтва, настільний футбол, музику, додаткову освіту). Крім цього клуби пропонують консультації та попереджувальні міри (боротьба з курінням, алкоголем та наркотиками, насиллям тощо). Ваші діти будуть проводити час з користю та в безпеці.

 Більше інформації про клуби Ви знайдете на сайті Чеської асоціації streetwork (ČAS): www.streetwork.cz

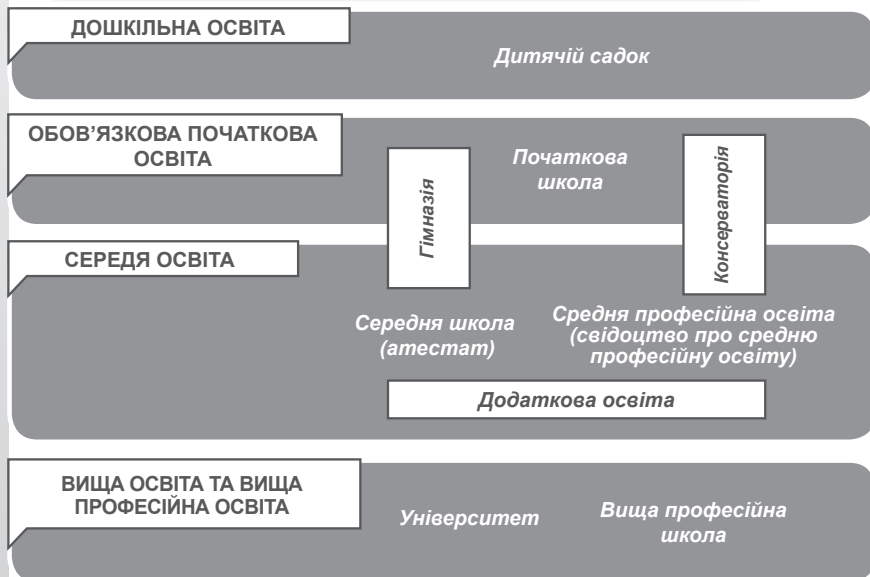
В кожному районі Праги є свій клуб, тому ми Вам надаємо інформацію лише тих, які знаходяться з нами в партнерських стосунках.

АДРЕСА	ТЕЛ	EMAIL	ГОДИНИ РОБОТИ
Klub Jižní pól			
Křejského 1531, 149 00 Praha 11	277 007 282 775 060 042	fouskova@proximasociale.cz aubrecht@proximasociale.cz	Вт, Ср, Чт: 14.00 – 20.00
Klub Krok			
Rakovského 3138, 143 00 Praha 12	277 007 283 775 610 003	pichalova@proximasociale.cz madlova@proximasociale.cz	По, Ср, Чт: 14.00 – 20.00, Вт: 14.00 – 18.00
Klub Jedna Trojka			
V Centrálním parku na Praha 13, poblíž minigolfového hřiště u ulice K Zahrádkám	277 007 284 775 610 002 777 773 957	hejzlarova@ proximasociale.cz sandova@proximasociale.cz	По,Ср: 14.00 – 20.00
JAHODA, o.s.			
Vybrálová 969, 198 00 Praha 14	281 916 352	info@jahodaweb.cz www.jahodaweb.cz	По, Вт, Чт: 14.00 – 19.00

ОСВІТА ТА НОСТРИФІКАЦІЯ

Чеська республіка надає якісну освіту на всіх рівнях:

В 1348 році в Празі був заснований Карлів університет – один з найстаріших університетів в Європі, який добре відомий і за кордоном



Чеські школи переважно державні (не треба платити за навчання), але можуть бути і приватними (плату за навчання визначає сама школа).

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ:

- В дитячий садок дитина повинна бути записана, запис відбувається щороку в березні, дитячий садок визначається за місцем проживання.
- Дошкільна освіта є обов'язковою для дітей за рік до вступу в початкову школу а тому цей останній рік є безкоштовний
- Запис до початкової школи відбувається щороку з 15 січня до 15 лютого
- До середньої школи відбір проходить на основі результатів вступних іспитів, які встановлює школа, заява подається до 15 березня
- Для вступу в університет треба подати заяву до 28 лютого, однією з умов вступу є повна середня освіта з атестатом.

Конкретну дату запису потрібно з'ясувати в обраній вами школі

На сайті міста Праги Ви знайдете інформацію про освіту та освітні заклади в Празі:

<http://skoly.praha-mesto.cz/Prehled-skolstvi>
www.praha.eu/extranet/skola-war/skoly.jsp

В разі, якщо у Вашої дитини виникли проблеми у школі (відвідування, успішність, поведінка), Ви підозрюєте, що Ваша дитина не може впоратись з навчанням або Вам треба порадитись щодо вибору школи, Ви можете звернутись

до закладу шкільних консультацій, до яких належать:

- педагогічно-психологічна консультація
- спеціальний педагогічний центр

Додаткову інформацію Ви можете знайти тут:
<http://skoly.praha-mesto.cz/Prehled-skolstvi/Skolska-poradenska-zarizeni> або особисто у викладачів Вашої дитини.

НОСТРИФІКАЦІЯ

Визнання іноземних атестатів та дипломів є дуже важливим, якщо Ви хочете продовжити навчання в Чеській республіці. Також це потрібно для пошуку роботи

Нострифікацію обов'язкової, базової середньої освіти та атестатів проводить Мерія Праги:

За нострифікацію треба платити.

МЕРІЯ ПРАГИ, ВІДДІЛ ОСВІТИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ

АДРЕСА	ГОДИНИ РОБОТИ
Jungmannova 29/35, 110 00 Прага 1	По – Чт: 8.00 – 18.00 Пн: 8.00 – 16.00

Нострифікацію вищої освіти та дипломів проводять державні та суспільні університети (наприклад Карлов університет, Масаріков університет в БРНО та інші).

З нострифікацією Вам допоможуть юристи та соціальні працівники ІЦП або працівники інших некомерційних організацій. Громадська організація Мета, яка спрямована на підтримку мігрантів в ЧР, пропонує свої послуги в таких сферах:

МЕТА, O.S. – ТОВАРИСТВО МОЛОДИХ МІГРАНТІВ

АДРЕСА	ТЕЛ	EMAIL	САЙТ
Ječná 17, 120 00 Прага 2	222 521 446 775 339 003	info@meta-os.cz	www.meta-os.cz

ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я

В Чеській республіці медичне обслуговування частково або повністю компенсується медичною страховкою. Медичне страхування в ЧР обов'язкове для всіх!

В рамках системи чеської охорони здоров'я можна поділити на два головних типи страхування:

▣ **Суспільне медичне страхування** – доступне для іноземців з тривалим проживанням на території ЧР, для іноземців без тривалого проживання, які працюють на території ЧР, для претендентів на міжнародний захист.

▣ **Комерційне медичне страхування** – якщо Ви проживаєте на території Чехії більше, ніж 3 місяці, маєте тимчасове проживання члена родини громадянина ЄС або потребуєте видачу чи продовження дозволу на довготривале проживання **ВИ ЗОБОВ'ЯЗАНІ** мати комплексне медичне страхування (комплексне обслуговування) на суму не менше 60000євро. Цей вид страхування Ви можете заключити в страхових компаніях:

▣ Страхова компанія VZP, a.s. www.pvzp.cz ▣ Страхова компанія UNIQA www.uniqa.cz

▣ Страхова компанія ERGO www.ergo.cz ▣ Страхова компанія Maxima a.s. www.maxima-as.cz

▣ Страхова компанія Slavia a.s. www.slavia-pojistovna.cz

В Чеській республіці існують державні та приватні медичні установи. Більшість державних установ заключають угоди зі страховими компаніями, пропонують обслуговування без оплати (в рамках суспільного медичного страхування)

В усіх медичних установах та у всіх лікарів треба платити так званий нормативний збір:

▣ **30 крон** у лікаря стоматолога, гінеколога тощо – при профілактичному огляді платити не потрібно

▣ **100 крон** за кожен день проведений в медичній установі(лікарня, лікувальний курорт и т.д.)

▣ **90 крон** при аварійно-рятувальних службах швидкої допомоги (швидка допомога, з 17.00 до 7.00, у вихідні та святкові – цілодобово).

Наступні лікарні та медичні установи спеціалізуються в наданні медичної допомоги мігрантам.



Якщо Ви не можете знайти лікаря або Вас не приймають, звертайтеся в свою страхову компанію, яка має Вам надати список лікарів, які Вас можуть оглянути!

АДРЕСА	КОНТАКТ	ГОДИНИ РОБОТИ
FAKULTNÍ NEMOCNICE MOTOL, ВІДДІЛЕННЯ ОСНОВНОЇ ДОПОМОГИ,		
V Úvalu 84 150 06 Прага 5	Старша медсестра: Тел: 224 438 555 Email: dana.cerna@fnmotol.cz	По – Пн: 10.00 – 15.00
ВІДДІЛЕННЯ ПЛАТНОЇ ДОПОМОГИ		
V Úvalu 84, 150 06 Прага 5	Приймальня для дорослих Тел: 224 433 681 Приймальня для дітей Тел: 224 433 690 Інформація про опату Тел: 224 433 694	По – Пн: 7.00 – 21.00 субота, неділя: 8.00 – 21.00 Святкові дні 8.00 – 21.00
НЕМОСНИЦЕ НА НОМОЛСЕ, ВІДДІЛЕННЯ ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ		
Roentgenova 2, 150 00 Прага 5 – Motol	Тел: 287 272 144, 257 273 289 Email: info.foreigners@homolka.cz	

ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ ТА ПІДПРИЄМНИЦЬКА ДІЯЛЬНІСТЬ

ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ:

Іноземець з третіх країн може працювати в ЧР:

▣ В нього є діючий дозвіл на роботу та робоча віза або дозвіл на довгострокове проживання з метою роботи;

▣ В нього є зелена або синя карта.

▣ В нього є посвідка на постійне проживання.

Дозвіл на роботу видає Біржа праці, заяву на цей дозвіл треба подавати письмово.

▣ Ваша зайнятість базується на основі робочого договору. Договір має бути заключений письмово і повинен включати: вид роботи, місце роботи, день початку роботи, оплату, випробувальний термін, якщо він є, тривалість робочих стосунків, робочий час, відпустка.

▣ Трудові стосунки можна припинити угодою, підписаною Вами та роботодавцем, звільненням, розірванням стосунків (невиплата заробітної плати, грубе порушення співробітником правил тощо).

▣ Крім трудових угод в ЧР Ви можете працювати і на підставі інших документів – угод про трудову діяльність або контракту про трудове виконання.

▣ У випадку, якщо Ви не працюєте або втратили роботу, але виконуєте всі правові умови, Ви можете зареєструватись на Біржі праці, яка запропонує Вам підтримку в пошуках роботи, курси перекваліфікації та запропонує роботу.



На деяких біржах праці реєструйтесь за місцем Вашого проживання.

Робочий час: Біржі праці:
По, Ср: 8.00 – 12.00 / 13.00 – 17.00
Вт, Чт: 8.00 – 11.00
Пн: 8.00 – 11.00 (переоблік нових кандидатів на роботу)

АДРЕСА БІРЖІ ПРАЦІ

ТЕЛ

ПРАГА 2 (ДЛЯ ПРАГИ 1 ТА 2)

Bělehradská 214/86, 120 00 Прага 2 - Vinohrady

950 178 111

ПРАГА 3

Roháčova 133/13, 130 00 Прага 3 - Žižkov

950 178 111

ПРАГА 4 (ДЛЯ ПРАГИ 4, 11, ТА 12)

Údolní 1147/106, 142 00 Прага 411 - Braník

241 408 307

ПРАГА 5 (ДЛЯ ПРАГИ 5, 13 ТА 16)

Štefánikova 216/21, 150 00 Прага 5 - Smíchov

950 178 111

ПРАГА 6 (ДЛЯ ПРАГИ 6 ТА 17)

Bělohorská 688/165, 169 00 Прага 6 - Břevnov

950 178 489

ПРАГА 8 (ДЛЯ ПРАГИ 7 ТА 8)

Stejskalova 185/7, 180 00 Прага 8 - Libeň

950 178 879

ПРАГА 9 (ДЛЯ ПРАГИ 9, 14, 18, 19, 20, ТА 21)

Sokolovská 14/324, 190 00 Прага 9 - Vysočany

950 178 111

ПРАГА 10 (ДЛЯ ПРАГИ 10, 15 ТА 22)

Vršovická 1429/68, 101 00 Прага 101 - Vršovice

950 178 111



Всю контактну інформацію про біржу праці ви знайдете на сайті:
<http://portal.mpsv.cz/upcr/kp/pha/kop>

ПІДПРИЄМНИЦЬКА ДІЯЛЬНІСТЬ:

▣ Підприємницькою діяльністю в ЧР можна займатись з 18 років, якщо при цьому Ви маєте відповідну посвідку на проживання в ЧР, дотримуетесь законів і не маєте судимості. Ви можете займатись підприємницькою діяльністю як фізична особа або як юридична особа.

▣ Інформацію про підприємницьку діяльність Ви отримаєте в підприємницькому відділі MPA (дивіться контакт на MPA стор 7) в Czech Point або в організаціях, які працюють з мігрантами. (див стор. 27).

▣ Кожного року 31 березня Ви зобов'язані надавати податкову декларацію!!! Якщо Ви її не надасте, то Вам загрожують великі штрафи, а це може вплинути на продовження Вашої візи в ЧР. Податкову декларацію треба віднести в відповідну фінансову установу за місцем розташування Вашого підприємства або фірми. Якщо за вас податкову декларацію буде подавати бухгалтер або аудитор, то термін може бути продовжений до 30 Червня.

Фінансове управління

Контакти офісу фінансового управління Ви знайдете за цим посиланням:
<http://www.statnisprava.cz/rstsp/ciselniky.nsf/i/d0027?opendocument&:CZ010>

КУРСИ ЧЕСЬКОЇ МОВИ

Володіння мовою тієї країни, де Ви знаходитесь, це найголовніша умова для більш легкої інтеграції в суспільство. Знання чеської мови значно полегшить Вам спілкування в установах, з потенційними роботодавцями або клієнтами, а також допоможе Вам взяти участь в культурному житті та знайомству з новими чеськими друзями.

Якщо Ви плануєте залишитись в Чеській республіці, то знання чеської мови – одна з умов для отримання посвідки про постійне проживання та чеського громадянства. Некомерційні організації, які працюють з мігрантами (див. стор. 27) пропонують курси чеської мови для початківців, а також курси професійної мови, які полегшать Вашу роботу.

Курси, які пропонують некомерційні організації, переважно безкоштовні або за незначну плату. На курси можна ходити постійно або коли Вам буде зручно (курси у вільний час).

ІЦП пропонує спеціальні курси для батьків з дітьми, під час яких передбачається догляд за дітьми.

Екзамен з чеської мови - рівень A1

Про екзамен на рівень A1, який є одним з умов видачі посвідки на постійне проживання в ЧР Ви знайдете на сайті: www.cestina-pro-cizince.cz

Здати екзамені в Празі Ви зможете в наступних установах:

АДРЕСА	ТЕЛ	EMAIL	САЙТ
Jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky hlavního města Prahy			
Školská 15, 116 72 Praha 1	222 232 235 773 949 159	reditel@sjs.cz sekretariat@sjs.cz	www.sjs.cz/foreigners

Univerzita Karlova v Praze, Ústav jazykové a odborné přípravy (ÚJOP),
Středisko jazykové a odborné přípravy Albertov, pracoviště ÚJOP UK

Albertov 7/3a, 224 918 775 marie.polackova@ujop.cuni.cz ujop.cuni.cz/zkousky/
120 00 Praha 2 jazyko04_cs.php

JASPEX – Masarykův ústav vyšších studií ČVUT v Praze

Kolejní 2a, 224 355 018 jaspex@muvs.cvut.cz www.muvs.cvut.cz/in-
160 00 Praha 6 224 355 023 dex.html?req_prog=12

ВИРІШЕННЯ НАДЗВИЧАЙНИХ ПРОБЛЕМ

Кожен з нас може потрапити в складну життєву ситуацію, коли втрачається житло, робота, або можна стати жертвою злочину, дискримінації тощо. В Празі є багато некомерційних організацій, до яких Ви можете звернутись. Ці організації запропонують професійні консультації та інші відповідні послуги. Не бійтесь звертатись в ці установи, де Вам допоможуть вирішити проблеми.

ДОМАШНЄ НАСИЛЛЯ

Будь –яке насилля в сім'ї вважається злочином і повинно бути заявлено в поліцію ЧР. В тому випадку, якщо Ви стали жертвою домашнього насилля або знаєте когось, хто став такою жертвою, зверніться безпосередньо в поліцію ЧР або в наступні організації:

Більшість з цих організацій надають свої послуги БЕЗКОШТОВНО та анонімно

АДРЕСА	ТЕЛ	EMAIL	САЙТ
Білий круг безпеки			
U Trojice 2 150 00 Praha 5	257 317 100	bkb.praha@bkb.cz	www.bkb.cz
Інтервенційний центр Прага для людей, що знаходяться під загрозою домашнього насильства			
Šromova 861 198 00 Praha 14 – Černý Most	281 861 580, 281 911 883 604 231 085, 739 440 771 731 056 701	icpraha@mcssp.cz	www.mcssp.cz
profEM o.p.s., Консультаційний центр для жіночих проектів			
Plzeňská 66 150 00 Praha 5		info@profem.cz	www.profem.cz
	Лінія юридичної допомоги для жінок - жертв насилля: 224 910 744 (Ср: 18.30 – 20.30) Лінія юридичної допомоги жертвам дискримінації на ринку праці: 774 433 038 (Вт, Чт: 11.00 – 13.00)		
Rosa, o. s. – Центр для жінок, пострадавших від насильства			
Podolská 242/25 147 00 Praha 4	241 432 466 SOS linka: 602 246 102 (Пн. - Пт 9.00 – 18.00)	info@rosa-os.cz	www.rosa-os.cz
Élektra, o. s. - Центр допомоги жінкам, які стали в дитинстві жертвами зловживань			
Michnova 1622/4 149 00 Praha 11	272 911 110	info@centrumelektra.cz	www.centrumelektra.cz

НАРКОТИКИ

Наступні організації Вам нададуть інформацію про проблеми із наркотиками, допоможуть Вам з рішенням кинути цю звичку або безкоштовно поміняють шприци, аби хвороби не розповсюджувались на інших наркозалежних.

АДРЕСА	ТЕЛ	EMAIL	САЙТ
Drop In o. p. s.			
Karolíny Světlé 18 110 00 Прага 1	222 221 124	Stredisko@dropin.cz	www.dropin.cz
Sananim			
Ovčí hájek 2549/64A 158 00 Прага 13	284 825 817	dic@sananim.cz	www.sananim.cz
o.s. Prev-Centrum			
Meziškolská 1120/2 169 00 Прага 6	233 355 459 775 161 138	poradna@prevcentrum.cz	www.prevcentrum.cz
ЖИЗНЬ БЕЗ ЗАВИСИМОСТІ			
K Výtopně 1224 156 00 Прага 5	602 255 508	info@rosa-os.cz info@zivot-bez-zavislosti.cz	www.zivot-bez-zavislosti.cz

ТОРГІВЛЯ ЛЮДЬМИ, ПРОСТИТУЦІЯ

Наступні організації пропонують безкоштовну допомогу людям, які стали жертвами торгівлі людьми, експлуатації та проституції.

Якщо Ваш роботодавець змушує Вас робити те, що Ви не зобов'язані робити згідно контракту, не виплачує Вам заробітну плату, конфіскував Ваші документи – в цьому випадку мова йде про злочинну експлуатацію

АДРЕСА	ТЕЛ	EMAIL	САЙТ
ROZKOŠ bez RIZIKA			
Bolzanova 1, 110 00 Прага 1	224 234 453 224 236 162	kancelar@ rozkosbezrizika.cz	www.rozkosbezrizika.cz
LaStrada, o.p.s.			
P. O. Box 305, 111 21 Прага 1	222 721 810 222 717 171	lastrada@strada.cz pomoc@strada.cz	www.strada.cz
800 077 777 (безоплатна лінія) По: 10.00 – 16.00 (на чеській та російській мові) Вт: 10.00 – 16.00 (на чеській та англійській мові) Ср: 12.00 – 20.00 (на чеській, російській та румунській мові) Чт: 10.00 – 16.00 (на чеській мові)			


Arcidiecézní charita Praha – Projekt Magdala

Londýnská 44 120 00 Прага 2	Запись: 251 552 790 (По – Пн, 10.00 – 17.00) Круглосуточная линия: 737 234 078	magdala@praha. charita.cz	www.praha.charita.cz/ sluzby/magdala/
--------------------------------	---	------------------------------	--

БЕЗПРИТУЛЬНІСТЬ

Безпритульність – це соціальна пролема, яка найчастіше пов'язана з втратою житла в результаті важкої фінансової ситуації, втрати роботи, розлучення. Якщо Ви опинились в такій ситуації, коли втрачаєте «дах над головою», звертайтеся в наступні організації, які нададуть консультації, а також ночівлю, основні гігієнічні умови, їжу, одяг.

АДРЕСА	ТЕЛ	EMAIL	САЙТ
Центр соціальних служб Праги			
Chelčického 39/842 130 00 Прага 3 – Žižkov	222 581 290 222 581 287	riaps@csspraha.cz	www.csspraha.cz
Центр Надія Прага – U Bulhara			
U Bulhara 46, Прага 2	775 868 860	ubulhara.praha@nadeje.cz	
Центр Надія Прага – Bolzanova - місце ночливлі			
Bolzanova 7 110 00 Прага 1	222 243 434 775 868 841	bolzanova.praha@nadeje.cz	
Центр Надія Прага – Na Slupi			
Na Slupi 12 128 00 Прага 2	775 889 601	naslupi.praha@nadeje.cz	
Будинок Надія Прага – Žižkov – місце ночливлі			
Husitská 70, 130 00 Прага 3	222 783 957 775 868 862	nocleharna.husitska.praha@nadeje.cz	

 Список всіх притулків, які надають ночівлю в Празі, знайдете на сайті:
<http://www.azylovedomy.cz/?stranka=databaze&kraj=hlmpraha>

БОРГИ І КОНФІСКАЦІЯ

Кожен з нас може опинитись в тяжкому фінансовому стані, яке закінчується боргами та конфіскацією. Якщо Ви опинились в такому стані, зверніться в наступні некомерційні організації, де вам нададуть інформацію про те, що робити з боргами, що таке графік погашення боргів, особисте банкрутство тощо.

АДРЕСА	ТЕЛ	EMAIL	САЙТ
Poradna při finanční tísni, o.p.s.			
Americká 22 120 00 Прага 2	222 922 240	poradna@financnitisen.cz	www.financnitisen.cz
Občanská poradna Praha 1			
Jakubská 3 110 00 Прага 1	222 310 110	op.praha1@seznam.cz	www.oppraha1.wz.cz
Občanská poradna Společnou cestou, o.s.			
Spytihněvova 4 128 00 Прага 2	223 011 642	poradna@spolcest.cz	www.spolcest.cz
Občanská poradna REMEDIUM Прага 3			
Křišřanova 15 130 00 Прага 3	605 284 737	obcanskaporadna@remedium.cz	www.remedium.cz
Občanská poradna PROXIMA SOCIALE, o.s.			
Rakovského 3134, 143 00 Прага 12	241 770 232	poradna@proximasociale.cz	www.proximasociale.cz

ГРОМАДСЬКИЙ ТРАНСПОРТ

Для пересування Прагою Ви можете скористатись метро, трамваєм, автобусом, приміськими потягами. Всю інформацію про громадський транспорт, новини, розклад руху, правила пересування Ви знайдете на сайті Транспортної системи міста Праги.



Сайт: www.dpp.cz
Інформаційна лінія: 296 19 18 17

Пересуваючись на будь-якому громадському транспорті необхідно мати дійсний та прокомпостований квиток.

Квиток можна купити в автоматах (на станціях метро або в тютюнових кіосках) або можна відправити смс з чеського номера.

Якщо Ви пересуваєтеся Прагою частіше, то Вам буде вигідніше придбати електронний квиток Opencard на місяць, сезон або рік.



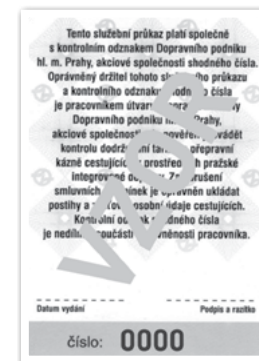
Інформація про розклад: www.dpp.cz/jizdne/
Інформація про смс квитки: www.smsjizdenka.cz
Інформація про Opencard: www.dpp.cz/e-jizdenka/
Розклад по всій ЧР: www.idos.cz

В громадському транспорті та в приміщеннях метро контролери мають право перевірити Ваш проїзний квиток. В свою чергу вони мають показати і свої документи – службове посвідчення, а Ви маєте пред'явити дійсний квиток

Не забудьте квиток прокомпостувати в жовтих компостерах, які знаходяться при вході в метро, в трамваї, автобусах та потягах. Непрокомпостований квиток недійсний

Увага! Якщо у Вас не буде квитка, Вам загрожує штраф в сумі 800 крон. У випадку, коли у Вас немає квитка, контролер може попросити Ваш закордонний паспорт аби виписати Вам штраф. Штраф ви можете оплатити або на місці, або у відділенні DPP

ЯК ВИГЛЯДАЮТЬ КОНТРОЛЕРИ?



КУЛЬТУРА

Долучення до культурного та громадського життя – одна з найважливіших складових інтеграції. В Празі велика кількість культурних закладів – театри, клуби, музичні та танцювальні зали тощо.

На сайті міста Праги Ви знайдете повний огляд культурних заходів: <http://www.praha.eu/jnp/cz/home/zabava/index.html>

Ще пропонуємо Вам посилання на культурні заходи наших партнерів:

МČ Praha 4: www.ctyrka.info/

МČ Praha 12: <http://praha12.cz/sluzby-pro-obcany.asp?p1=1567>

МČ Praha 13: <http://praha13.cz/Volny-cas/Kultura>

МČ Praha 14: <http://praha14.cz/submenu.php?a=5&b=9&c=10&PHPSESSID=r1jk-7gq51q17mo0lemo1fdom4>

Міська бібліотека в Празі

Громадська Празька бібліотека має не лише книги але й електронні книги, музику, фільми, картини. Також бібліотека проводить культурні заходи для дітей, лекції, підготовчі курси, концерти та театральні виступи. В усіх філіалах бібліотек – безкоштовний інтернет. Читачем може стати будь-хто, хто заплатить річний платіж. Резервувати книги можна в будь-якому відділенні бібліотеки.

Центральний філіал бібліотеки знаходиться на Mariánském náměstí, інший 41 філіал розташований в легкодоступних місцях по всій Празі, регулярно до читачів виїжджає пересувна бібліотека – bibliobus.

Центральна бібліотека Міської бібліотеки в Празі

АДРЕСА	КОНТАКТ	САЙТ
Mariánské náměstí 1/98, 110 00 Прага 1	Тел: 222 113 555 Email: knihovna@mlp.cz	www.mlp.cz

Бібліотека має в розпорядженні не тільки книги чеською мовою, але й іншими мовами

СПИСОК НЕКОМЕРЦІЙНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ, ЯКІ ПРАЦЮЮТЬ З МІГРАНТАМИ

В Празі працюють кілька некомерційних організацій, такі як Інтеграційний центр Прага, який безкоштовно надає послуги та допомогу мігрантам. Не бійтесь звертатись в ці організації, всі їх послуги – якісні та професійні.

В ЧР Ви не сплачуєте за послуги некомерційних організацій, але Вам все одно допоможуть



АДРЕСА	ТЕЛ	EMAIL	САЙТ
Інтеграційний центр Прага (ICP)			
Žitná 1574/51, 110 00 Прага 1	252 543 846 774 736 610	info@icpraha.com	www.icpraha.com
Асоціація інтеграції і міграції (SIMI)			
Senovážná 2, 110 00 Прага 1	224 224 379 603 547 450 605 253 994	poradna@refug.cz	www.migrace.com
Консультаційний центр по інтеграції (PPI)			
Senovážná 2, 110 00 Прага 1	224 216 758 224 233 034	praha@p-p-i.cz	www.p-p-i.cz
InBáze			
Legerova 50, 120 00 Прага 2	224 941 415 739 037 353 732 547 886 (rus) 608 528 806 (viet)	info@inbaze.cz	www.inbaze.cz
Організація по наданню допомоги іноземцям та біженцям (OPU)			
Kovářská 939/4, 190 00 Прага 9	284 683 714 284 683 545	opu@opu.cz	www.opu.cz
Diakonie Českobratrské církve evangelické (DČCE)			
Belgická 22, 120 00 Прага 2	242 487 812	ustredi@diakoniecce.cz	www.diakonie.cz
Асоціація по юридичним питанням імміграції			
P.O.BOX 16, Moravská 9, 120 00 Прага 2		info@asimos.cz	www.asimos.cz
Міжнародна організація з міграції (IOM)			
Čechova 23, 170 00 Прага 7	233 370 160	prague@iom.int	www.iom.cz
Клуб Hanoi			
Libušská 319, 142 00 Прага 4	603 583 690 608 338 257	klubhanoi@klubhanoi.cz	www.klubhanoi.cz

Консультаційний центр по наданню допомоги іноземцям та біженцям

Pernerova 20, 186 00 Прага 8	224 813 418	migrace@praha.charita. cz	www.praha.charita.cz/ sluzby/migrace/
---------------------------------	-------------	------------------------------	--

Info-dráček

Libušská 319, 142 00 Прага 4 budova XB3	776 457 265	info@info-dracek.cz	www.info-dracek.cz
---	-------------	---------------------	--------------------

Консультаційний центр по громадянству, правам людини і громадянина (PPO)

Ječná 7, 120 00 Прага	270 003 281 270 003 280	poradna@poradna-pra- va.cz	www.poradna-prava.cz
--------------------------	----------------------------	-------------------------------	----------------------

Мультикультурний центр Прага

Vodičkova 36 (Palác Lucerna), 116 02 Прага 1	296 325 345	infocentrum@mkc.cz	www.mkc.cz
--	-------------	--------------------	------------

Консорціум некомерційних організацій, що працюють з мігрантами в ЧР

Vladislavova 44/10, 110 00 Прага 1	224 946 635	office@konsorcium- -nno.cz	www.konsorcium- -nno.cz
---------------------------------------	-------------	-------------------------------	----------------------------

Європейська контактна група (EKS)

Dejvická 267/28 160 00 Прага – Dejvice	222 211 799	info@ekscr.cz	www.ekscr.cz
--	-------------	---------------	--------------

Центр інтеграції іноземців (CIC)

Kubelíkova 55, 130 00 Прага 3	222 360 452 222 360 834	info@cicpraha.org	www.cicpraha.org
----------------------------------	----------------------------	-------------------	------------------

Союз в'єтнамців в ЧР

TTTM SAPA, Libušská 319, 14200 Прага 4 – Libuš	hnvn@seznam.cz	www.hnvn.cz
---	----------------	-------------

AZER-ČECH, o.s. – Товариство азербайджанців в ЧР

Voroněžská 19/564, 101 00 Прага 10	777 107 740	info@diaspora.cz	www.diaspora.cz
---------------------------------------	-------------	------------------	-----------------

Бармський центр Прага

Dělnická 54, 170 00 Прага 7	266 710 045	info@burma-center.org	www.burma-center.org
--------------------------------	-------------	-----------------------	----------------------

Громадянське об'єднання Курдів

Kubelkova 62, 130 00 Прага 3	info@kurdistan.cz	www.kurdistan.cz
------------------------------	-------------------	------------------

Кавказький інформаційний центр – Восточна Європа

Tibetská 2, 160 00 Прага 6	606 565 611	hakob@orer.cz, h.asatryan@volny.cz	www.orer.cz
-------------------------------	-------------	---------------------------------------	-------------

CLUB MEXICO CZ, o.s.

Lamačová 17, 152 00 Прага 5

Громадська організація ALLIANCE-BENIN EN REPUBLIQUE TCHEQUE (A.B.E.T.)

Matušková 16/975, 149 00 Прага 4 – Háje	info@alliancebenin.cz	www.alliancebenin.cz
---	-----------------------	----------------------

Об'єднання студентів Боснії та Герцеговини в ЧР „Emerik Blum“

Opletalova 27, 110 00 Прага 1	608 908 769	info@emerikblum.eu	www.emerikblum.eu
----------------------------------	-------------	--------------------	-------------------

Artek – товариство російськомовних студентів

Vocelova 602/3, 120 00 Прага 2	776 017 319	ask@artek.cz	www.artek.cz
-----------------------------------	-------------	--------------	--------------

Humanitas Afrika, o.s.

Ječná 2, 120 00 Прага 2	251 560 375	info@humanitasafrika.cz	www.humanitasafrika.cz
----------------------------	-------------	-------------------------	------------------------

Казахстанський культурний центр в Чеських Будейовицах „Elim aj“

Karla Kryla 2679/7 155 00 Прага	608 547 924 776 083 543	elim_aj@atlas.cz
------------------------------------	----------------------------	------------------

Об'єднання китайців, які живуть в ЧР

Pujmanové 1218, 140 00 Прага 4	241 733 978	hlh@volny.cz
-----------------------------------	-------------	--------------

„Filipínsko-Česká Asociace“ / Filipino-Czech Association / Філіпінсько-чеська асоціація

Petrská 1171/21, Прага 1 – Nové Město	contact@filczech.cz	www.filczech.cz/site/
---------------------------------------	---------------------	-----------------------

Slovo 21, o.s.

Francouzská 2, 120 00 Прага 2	222 511 434 222 522 070 222 518 554	slovo21@centrum.cz	www.slovo21.cz
----------------------------------	---	--------------------	----------------

МІГРАЦІЙНІ ОРГАНІЗАЦІЇ

Контакт з громадянами з рідної країни, нові знайомства та взаємодопомога мігрантів дуже важлива, особливо коли ви знаходитесь в новій країні. Довгий час мігранти, які живуть в ЧР, створюють свої організації та товариства, проводять зустрічі, культурні заходи, намагаються ознайомити чеських громадян з культурою та традиціями своєї країни.

Тут Ви зможете знайти контактну інформацію про деякі міграційні організації в Празі:

АДРЕСА	ТЕЛ	EMAIL	САЙТ
--------	-----	-------	------

Товариство громадян з колишньої Югославії – Lastavica, o.s.

Zborovská 40 150 00 Прага 5	774 888 922	lastavica@lastavica.cz	www.lastavica.cz
--------------------------------	-------------	------------------------	------------------

Для громадян України – Українська ініціатива в ЧР

Дом национальных меньшинств Vocelova 3, 120 00 Прага 2	777 212 240 221 419 821	uicr@centrum.cz info@ukrajinci.cz	www.ukrajinci.cz
---	----------------------------	--------------------------------------	------------------



Подорож



Курси чеської мови



Культурні заходи



Громадський та інформаційний центр



Соціальні та юридичні консультації



Виставки



Курси соціально-культурного напрямку